

## Planung und Montage

Beschlag für Ganzglasschiebetüren (ESG/VSG) mit verdeckter Aufhängung bis 80 kg Türgewicht.

## Planification et montage

Ferrure pour portes coulissantes tout-verre (ESG/VSG) avec suspension cachée et poids de porte jusqu'à 80 kg.

## Planning and installation

Hardware system for all-glass sliding doors (ESG/VSG) with concealed suspension, weighing up to 80 kg (176 lbs.).

## Progetto e montaggio

Ferramenta per porte scorrevoli completamente in vetro (ESG/VSG) con sospensione nascosta fino a 80 kg di peso porta.

## Planificación y montaje

Herraje para puertas deslizantes enteramente de cristal (ESG/VSG) con sistema de suspensión oculto para un peso de hasta 80 kg por panel.

Hawa-Teile

Eléments Hawa

Hawa components

Componenti Hawa

Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilité est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

-	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado <b>11.2008 / RHU</b>	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
	Änderung/Modification/Modification/Modifica/Modificación <b>06.2010/ RHU</b>	
<b>22155</b>	Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza -	-
	Visum/Visa/Visa/Visto/Visado <b>06.2010 / WÜT</b>	

## Deutsch

### HAWA-Purofino 80

Maximales Türgewicht 80 kg

Minimale Türbreite 700 mm

- Glasdicke ESG\* 8/10/12/12,7 mm, Dickentoleranz  $\pm 0,3$  mm
- Glasdicke VSG\*
  - 2x4  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x5  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x6  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  Foliendicke 0,38 / 0,76 mm
- Es kann sowohl Einscheibensicherheitsglas (ESG) als auch Verbundsicherheitsglas (VSG) aus ESG verwendet werden.
- Alle Glaskanten gesäumt, im Glasausschnitt max. 1 mm.
- VSG mit maximal 2 mm Versatz im Glasausschnitt zulässig.

## Français

### HAWA-Purofino 80

Poids de porte maximal 80 kg

Largeur de porte minimale 700 mm

- Epaisseur de verre ESG\* 8/10/12/12,7 mm, tolérance sur l'épaisseur  $\pm 0,3$  mm
- Epaisseur de verre VSG\*
  - 2x4  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x5  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x6  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  épaisseur de film 0,38 / 0,76 mm
- Il est possible d'utiliser aussi bien du verre de sécurité trempé (ESG) que du verre de sécurité feuilleté (VSG) en ESG.
- Ensemble des chants de verre bordés, 1 mm max. dans la découpe de verre.
- VSG avec un décalage de 2 mm maximum autorisé dans la découpe de verre.

## English

### HAWA-Purofino 80

Maximum door weight 80 kg (176 lbs.)

Minimum door width 700 mm (2'3  $\frac{9}{16}$ " )

- Glass thickness ESG\* 8/10/12/12,7 mm ( $\frac{5}{16}$ " /  $\frac{13}{32}$ " /  $\frac{15}{32}$ " /  $\frac{1}{2}$ " ), thickness tolerance  $\pm 0,3$  mm
- Glass thickness VSG\*
  - 2x4  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x5  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x6  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  film thickness 0,38 / 0,76 mm
- Both toughened safety glass (ESG) and laminated safety glass (VSG) manufactured from ESG can be used.
- All glass edges are seamed; maximum 1 mm ( $\frac{1}{16}$ " ) in the glass cutout.
- VSG permissible with max. offset of 2 mm ( $\frac{3}{32}$ " ) in the glass cutout.

\* ESG    Einscheibensicherheitsglas  
Verre de sécurité trempé  
Toughened safety glass  
Vetro singolo temperato di sicurezza  
Cristal de seguridad monolítico

\* VSG    Verbundsicherheitsglas  
Verre de sécurité feuilleté  
Laminated safety glass  
Vetro accoppiato di sicurezza  
Cristal de seguridad multilaminado

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

## Italiano

### HAWA-Purolino 80

Peso massimo della porta 80 kg

Larghezza minima della porta 700 mm

- Spessore del vetro ESG\* 8/10/12/12,7 mm, tolleranza spessore  $\pm 0,3$  mm
- Spessore del vetro VSG\*
  - 2x4  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  spessore pellicola 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x5  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  spessore pellicola 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x6  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  spessore pellicola 0,38 / 0,76 mm
- È possibile usare sia vetro singolo temperato di sicurezza (ESG) sia vetro accoppiato di sicurezza (VSG) composto da ESG.
- Tutti i bordi vetro rifilati, nell'intaglio del vetro max. 1 mm.
- VSG ammesso con sfalsamento di 2 mm max. nell'intaglio del vetro.

## Español

### HAWA-Purolino 80

Peso máximo de puerta 80 kg

Ancho mínimo de puerta 700 mm

- Espesor del cristal ESG\* 8/10/12/12,7 mm, tolerancia  $\pm 0,3$  mm
- Espesor del cristal VSG\*
  - 2x4  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  espesor de la lámina 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x5  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  espesor de la lámina 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
  - 2x6  $\pm 0,2$  mm ESG  $\rightarrow$  espesor de la lámina 0,38 / 0,76 mm
- Es posible utilizar tanto cristal de seguridad monolítico (ESG) como cristal de seguridad multilaminado (VSG) compuesto por ESG.
- Cantear todos los cantos del cristal, en la muesca del cristal 1 mm como máx.
- En la muesca con VSG admisible con un desfase máximo de 2 mm.

\* ESG    Einscheibensicherheitsglas  
Verre de sécurité trempé  
Toughened safety glass  
Vetro singolo temperato di sicurezza  
Cristal de seguridad monolítico

\* VSG    Verbundsicherheitsglas  
Verre de sécurité feuilleté  
Laminated safety glass  
Vetro accoppiato di sicurezza  
Cristal de seguridad multilaminado

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

## ***Inhaltsverzeichnis***

Inhaltsverzeichnis . . . . .	4
Schnitt Wandmontage . . . . .	9
Schnitt Deckenmontage . . . . .	10
Schnitt integrierte Deckenmontage . . . . .	11
Position Komponenten . . . . .	12
Wandprofil / Abschlussprofil . . . . .	13
Glasberechnung / Glasausschnitt / Glasbestellung . . . . .	14/15
Berechnung Laufschiene mit/ohne Wandprofil . . . . .	16
Berechnung Wandprofil und Abschlussprofil . . . . .	17
Berechnung Vertikalprofil und Gummidichtung . . . . .	17
Montage Vertikalprofil und Gummidichtung . . . . .	18
Vormontage Schiebetüre mit ESG . . . . .	19
Vormontage Schiebetüre mit VSG . . . . .	20/21
Montage Laufschiene und spielfreie Bodenführung . . . . .	22
Montage Abschlussprofil / Wandprofil . . . . .	23
Montage Schiebetüre . . . . .	24/25
Montage Schienenpuffer . . . . .	26
Montage Winkelabdeckprofil und Abdeckkappe . . . . .	27
Montage Abdeckprofil unten . . . . .	27
Bodentürstopper / Zentrierteil . . . . .	28
HAWA-Toplock . . . . .	29
Beschlägeübersicht . . . . .	30/31
Übersicht sämtlicher Abkürzungen . . . . .	32

## Sommaire

Sommaire . . . . .	5
Coupe montage au mur . . . . .	9
Coupe montage au plafond . . . . .	10
Coupe montage intégré au plafond . . . . .	11
Position des composants . . . . .	12
Profil mural / Profil de finition . . . . .	13
Calcul de verre / Découpe de verre / Commande de verre . . . . .	14/15
Calcul de la longueur du rail de roulement avec/sans profil mural . . . . .	16
Calcul profil mural et profil de finition . . . . .	17
Calcul profil vertical et profil en caoutchouc . . . . .	17
Montage profil vertical et profil en caoutchouc . . . . .	18
Prémontage de la porte coulissante avec verre ESG . . . . .	19
Prémontage de la porte coulissante avec verre VSG . . . . .	20/21
Montage du rail de roulement et guide inférieur autoserrant . . . . .	22
Montage profil de finition / Profil mural . . . . .	23
Montage de la porte coulissante . . . . .	24/25
Montage de la butée de rail . . . . .	26
Montage profil de recouvrement en équerre et cache . . . . .	27
Montage profil de recouvrement inférieur . . . . .	27
Arrête-porte du bas / Garniture centrante . . . . .	28
HAWA-Toplock . . . . .	29
Composants de la ferrure . . . . .	30/31
Aperçu de toutes les abréviations . . . . .	32

**Contents**

Contents . . . . .	6
Wall mounting cut . . . . .	9
Ceiling mounting cut . . . . .	10
Recessed ceiling mounting cut . . . . .	11
Position of components . . . . .	12
Wall profile / End profile . . . . .	13
Glass calculation / Glass cutout / Ordering glass. . . . .	14/15
Calculation of top track length with/without wall profile . . . . .	16
Calculation wall profile and end profile . . . . .	17
Calculation vertical seal and rubber profile . . . . .	17
Mounting vertical seal and rubber profile. . . . .	18
Pre-assembly of sliding door with ESG . . . . .	19
Pre-assembly of sliding door with VSG. . . . .	20/21
Mounting of top track and floor guide, screw mounting, rattle proof . . . . .	22
Mounting end profile / Wall profile . . . . .	23
Sliding door installation. . . . .	24/25
Mounting of track stop. . . . .	26
Mounting angled cover profile and cover cap . . . . .	27
Mounting lower cover profile. . . . .	27
Bottom door stopper / Centering assembly . . . . .	28
HAWA-Toplock . . . . .	29
Hardware system components. . . . .	30/31
Overview of all abbreviations. . . . .	32

## **Indice**

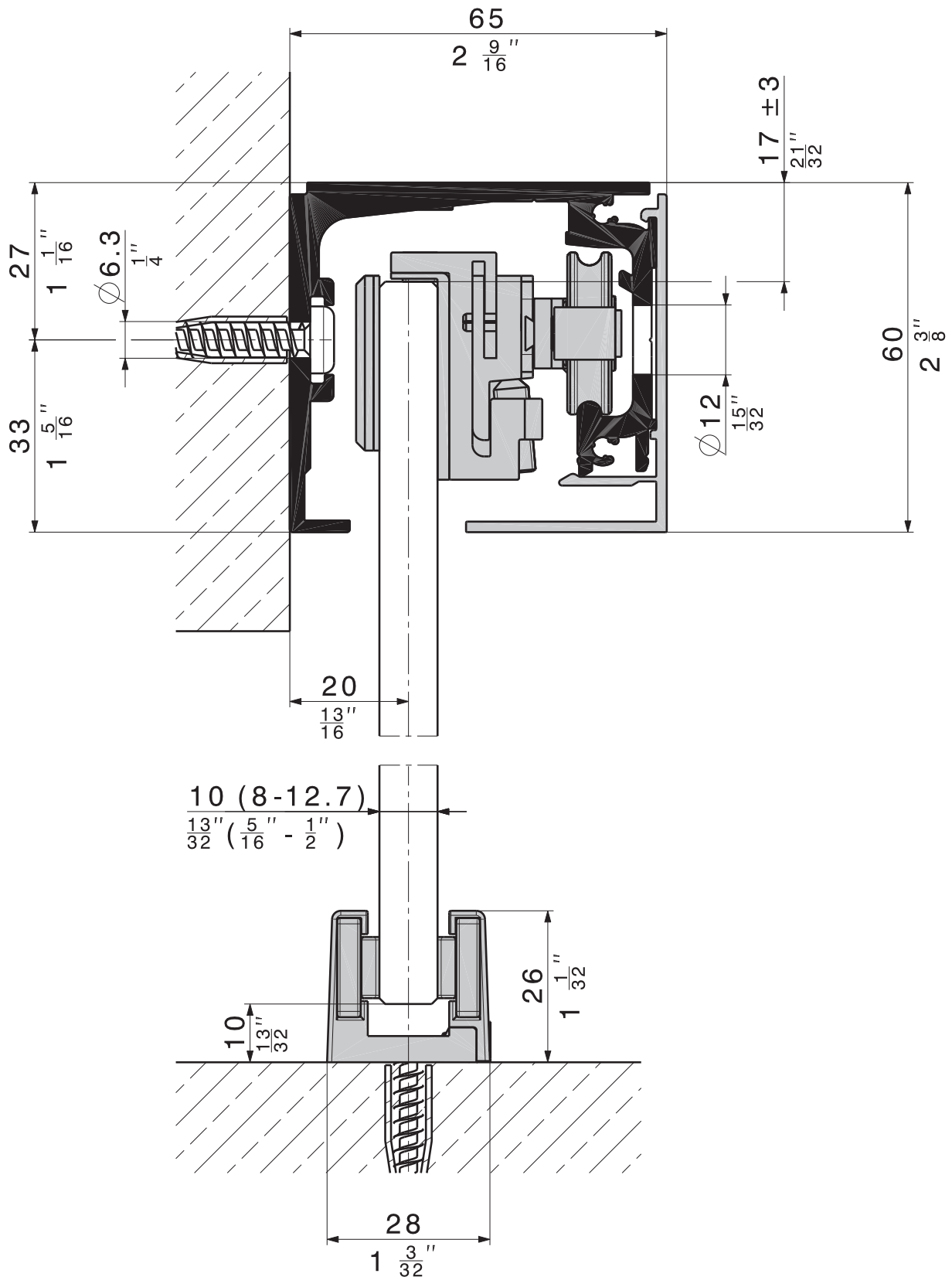
Indice . . . . .	7
Sezione montaggio a parete . . . . .	9
Sezione montaggio a soffitto . . . . .	10
Sezione montaggio integrato a soffitto . . . . .	11
Posizione dei componenti . . . . .	12
Profilo a parete / Profilo di chiusura . . . . .	13
Calcolo del vetro / Intaglio del vetro / Ordine vetro . . . . .	14/15
Calcolo lunghezza binario con/senza profilo a parete . . . . .	16
Calcolo profilo a parete e profilo di chiusura . . . . .	17
Calcolo guarnizione verticale e guarnizione in gomma . . . . .	17
Montaggio guarnizione verticale e guarnizione . . . . .	18
Premontaggio porta scorrevole con ESG . . . . .	19
Premontaggio porta scorrevole con VSG . . . . .	20/21
Montaggio binario e guida a pavimento senza gioco . . . . .	22
Montaggio profilo di chiusura / Profilo a parete . . . . .	23
Montaggio porta scorrevole . . . . .	24/25
Montaggio paracolpi per binario . . . . .	26
Montaggio coprigiunto angolare e copriforo . . . . .	27
Montaggio coprigiunto in basso . . . . .	27
Arresto porta a pavimento / Centraggio . . . . .	28
HAWA-Toplock . . . . .	29
Assortimento ferramenta . . . . .	30/31
Descrizione di tutte le abbreviazioni . . . . .	32

## Contenido

Contenido . . . . .	8
Corte montaje mural . . . . .	9
Corte montaje en techo . . . . .	10
Corte integración en techo. . . . .	11
Posición de los componentes . . . . .	12
Perfil mural / Perfil de acabado . . . . .	13
Cálculo del cristal / Muestras en el cristal / Orden de pedido de cristal. . . . .	14/15
Cálculo de la longitud del riel de rodadura con/sin perfil mural. . . . .	16
Cálculo perfil mural y perfil de acabado . . . . .	17
Cálculo perfil vertical y junta de goma . . . . .	17
Montaje perfil vertical y junta de goma . . . . .	18
Montaje previo para puerta con ESG . . . . .	19
Montaje previo para puerta con VSG. . . . .	20/21
Montaje del riel de rodadura y guía inferior anti-vibraciones . . . . .	22
Montaje perfil de acabado / Perfil mural . . . . .	23
Montaje de la puerta deslizante . . . . .	24/25
Montaje del tope de riel . . . . .	26
Montaje perfil de cobertura angular y tapa de cobertura. . . . .	27
Montaje perfil de cobertura inferior. . . . .	27
Tope de piso para puerta deslizante / Pieza centrador. . . . .	28
HAWA-Toplock . . . . .	29
Componentes de los herrajes . . . . .	30/31
Detalle general de abreviaturas . . . . .	32



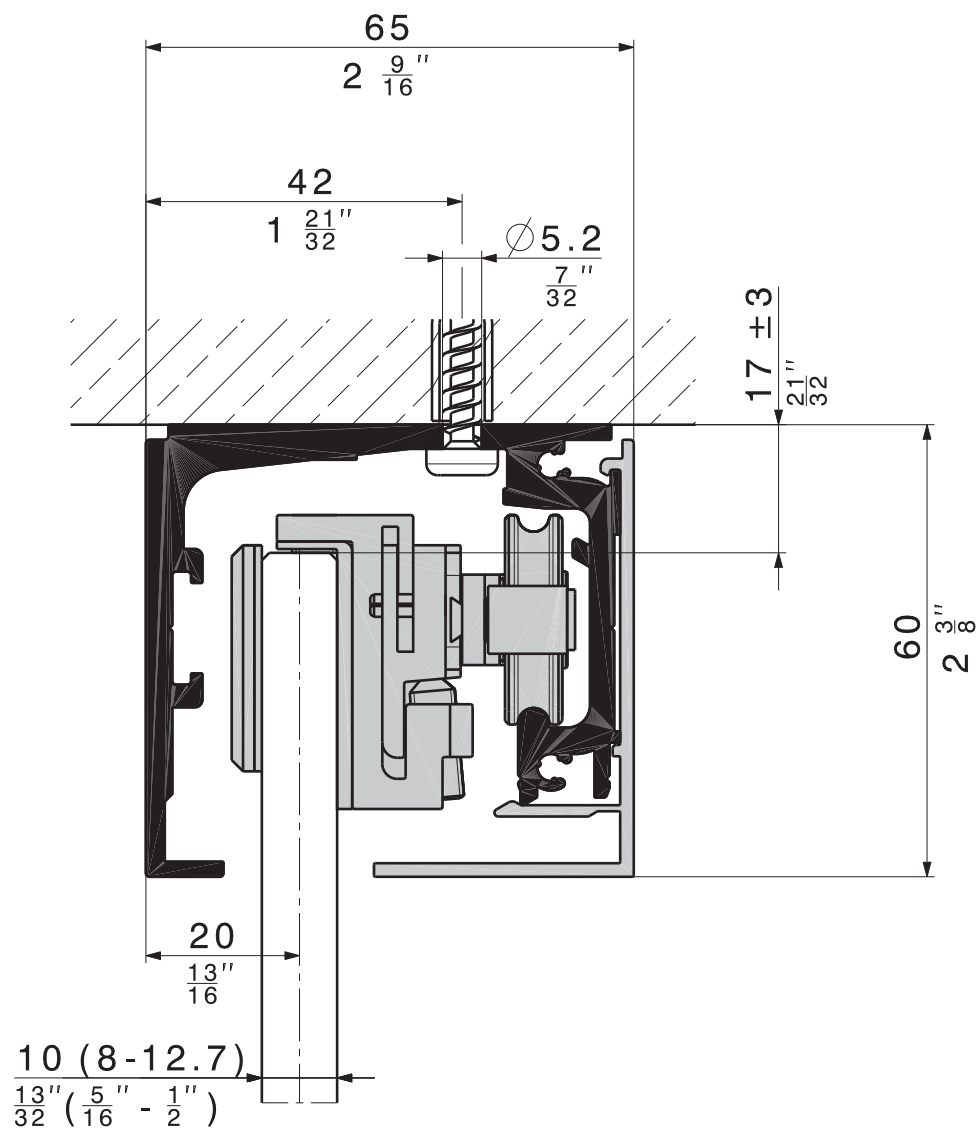
*Wandmontage*  
*Montage au mur*  
*Wall mounting*  
*Montaggio a parete*  
*Montaje mural*



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

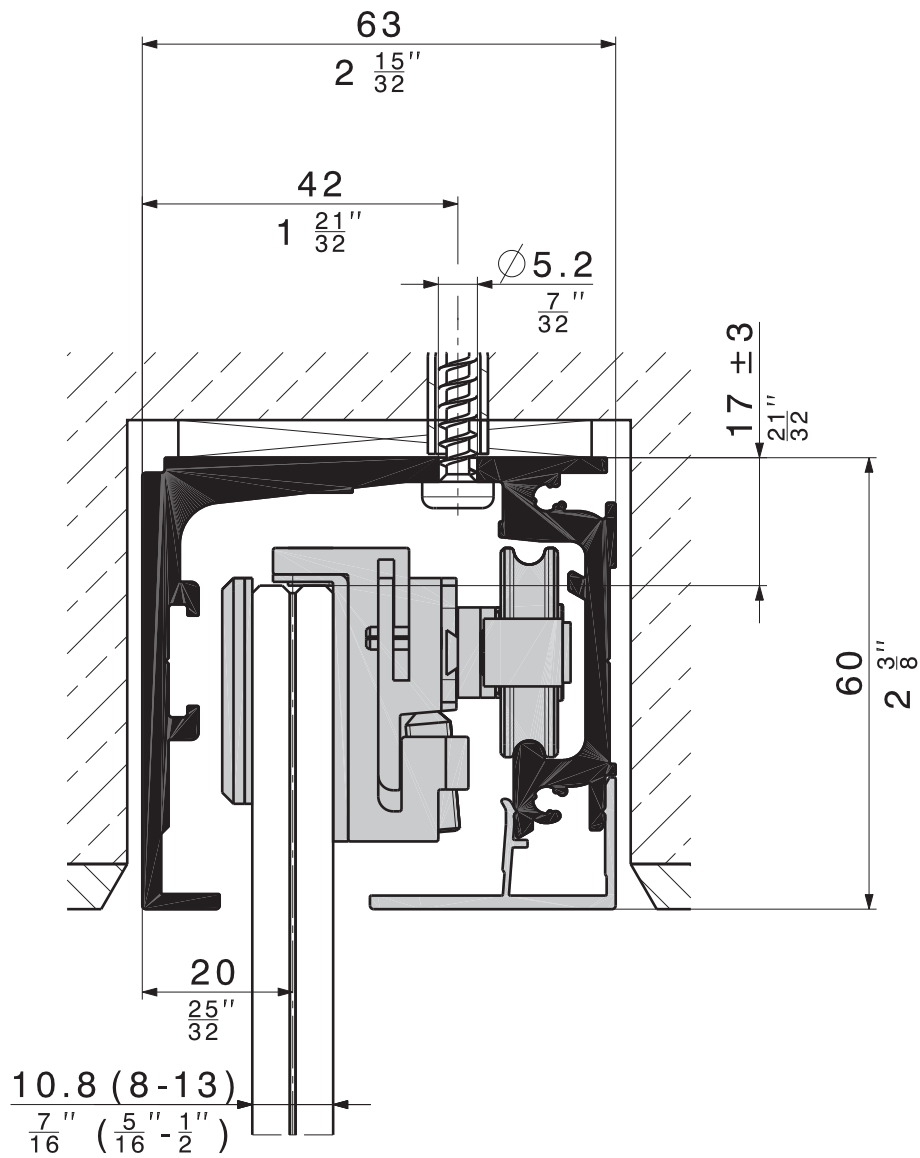
*Deckenmontage  
Montage au plafond  
Ceiling mounting  
Montaggio a soffitto  
Montaje en techo*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

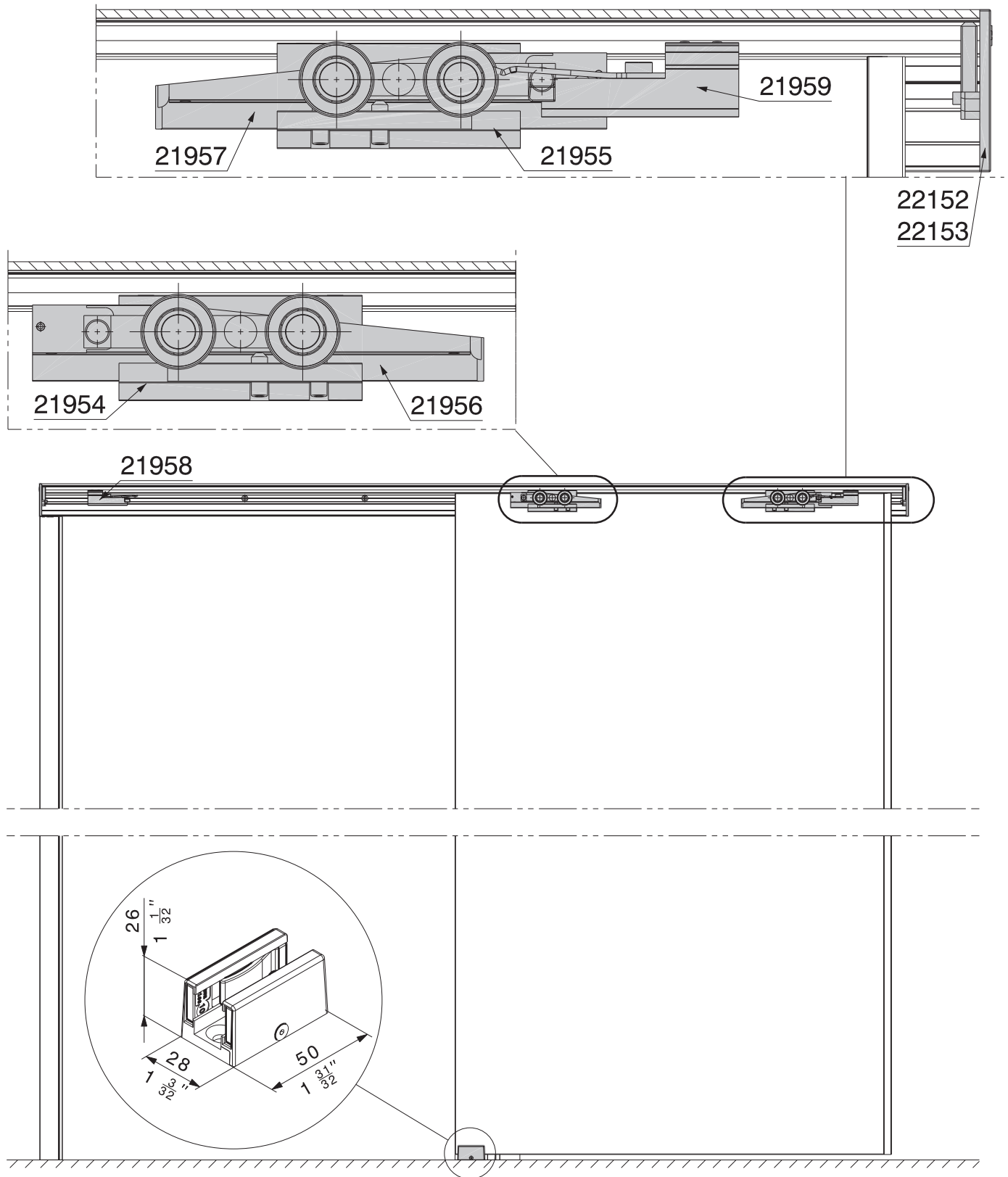
*Integrierte Deckenmontage*  
*Montage intégré au plafond*  
*Recessed ceiling mounting*  
*Montaggio integrato a soffitto*  
*Montaje con integración en el techo*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

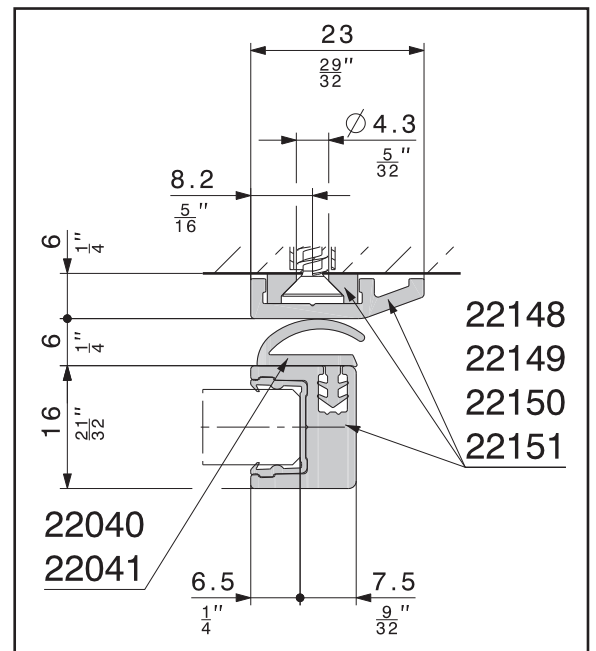
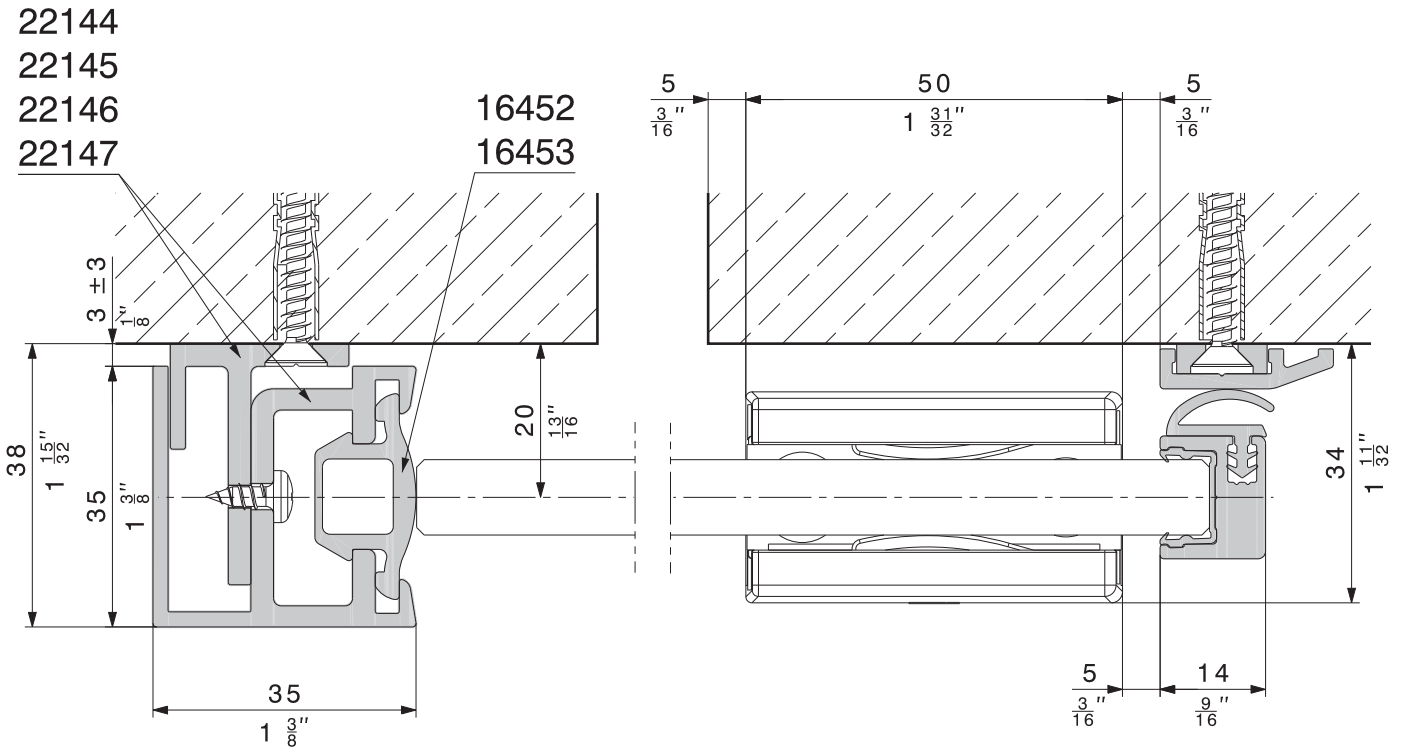
*Position Komponenten  
Position des composants  
Position of components  
Posizione dei componenti  
Posición de los componentes*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

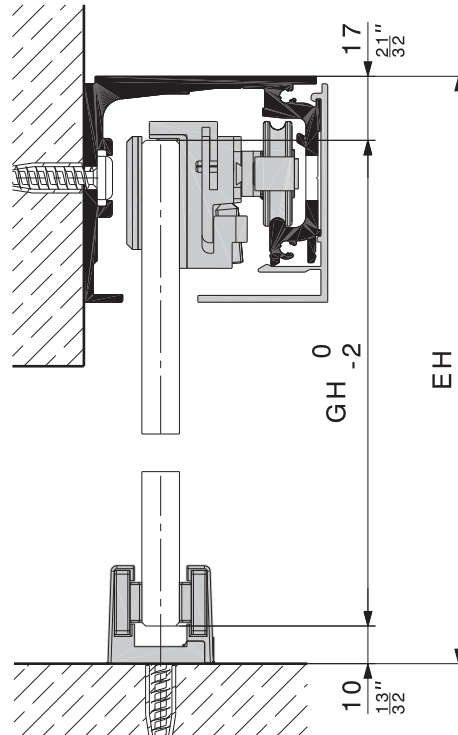
**Wandprofil / Abschlussprofil**  
**Profil mural / Profil de finition**  
**Wall profile / End profile**  
**Profilo a parete / Profilo di chiusura**  
**Perfil mural / Perfil de acabado**



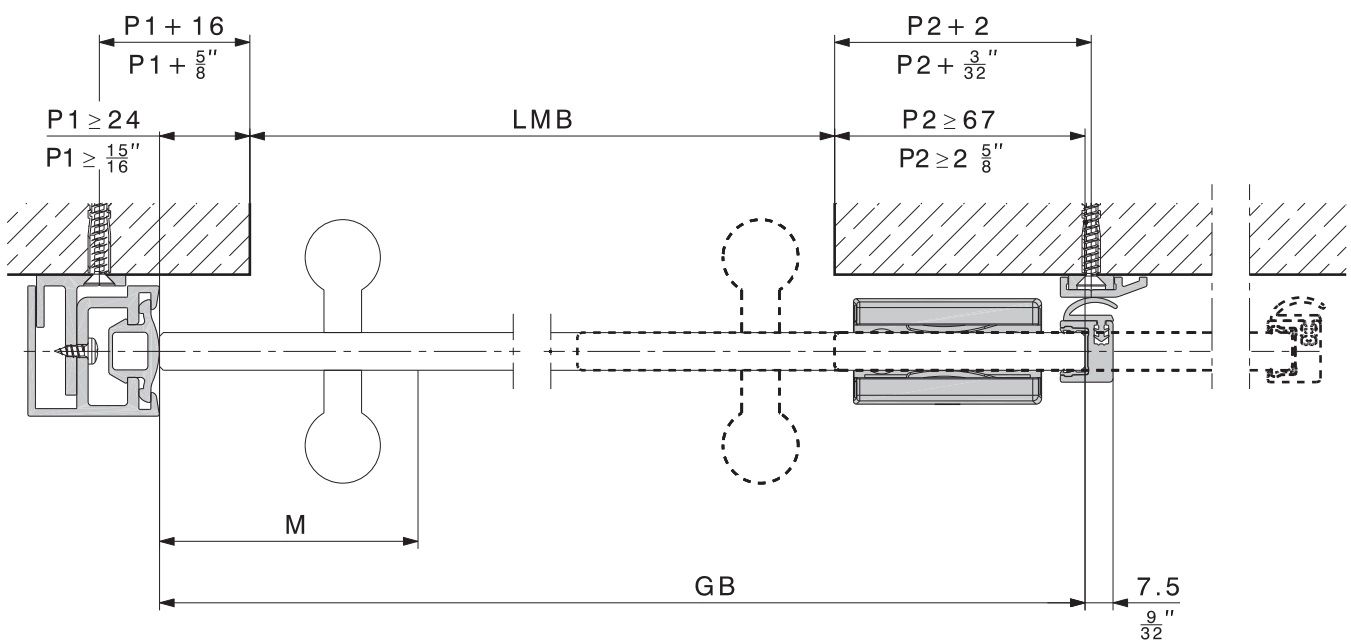
Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

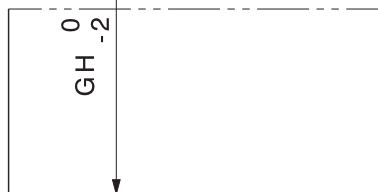
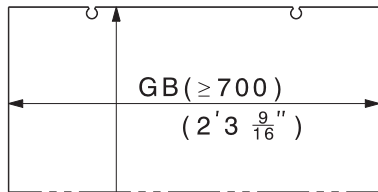
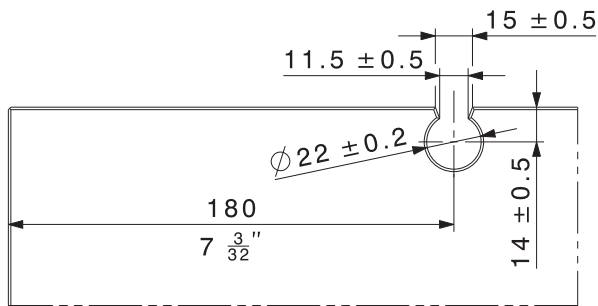
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

*Glasberechnung / Glasausschnitt*  
*Calcul de verre / Découpe de verre*  
*Glass calculation / Glass cutout*  
*Calcolo del vetro / Intaglio del vetro*  
*Cálculo del cristal / Muesca en el cristal*



GH =	EH - 27
GB =	P1 + LMB + P2





Glasdicke Épaisseur de verre Glass thickness Spessore del vetro Espesor del cristal	Dickentoleranz Tolérance sur l'épaisseur Thickness tolerance Tolleranza spessore Tolerancia
<b>ESG*</b>	
8/10/12/12,7 mm ( $\frac{5}{16}$ / $\frac{13}{32}$ / $\frac{15}{32}$ / $\frac{1}{2}$ )	± 0,3 mm

Glasdicke Épaisseur de verre Glass thickness Spessore del vetro Espesor del cristal	Foliendicke Épaisseur de film Film thickness Spessore pellicola Espesor de la lámina
<b>VSG* aus ESG*</b>	
2x4 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 / 1,52 mm
2x5 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 / 1,52 mm
2x6 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 mm

- Alle Glaskanten gesäumt, im Glasausschnitt max. 1 mm.  
Ensemble des chants de verre bordés, 1 mm max. dans la découpe de verre.  
All glass edges are seamed; maximum 1 mm ( $\frac{1}{16}$ ) in the glass cutout.  
Tutti i bordi vetro rifilati, nell'intaglio del vetro max. 1 mm.  
Todos los cantos del cristal cortados, en la muesca del cristal 1 mm como máx.
- VSG\* mit maximal 2 mm Versatz im Glasausschnitt zulässig.  
VSG\* avec un décalage de 2 mm maximum autorisé dans la découpe de verre.  
VSG\* permissible with max. offset of 2 mm ( $\frac{3}{32}$ ) in the glass cutout.  
VSG\* ammesso con sfalsamento di 2 mm max. nell'intaglio del vetro.  
VSG\* admisible con un desfase máximo de 2 mm en la muesca del cristal.

**Glasbestellung**  
**Commande de verre**  
**Ordering glass**  
**Ordine vetro**  
**Orden de pedido de cristal**

Position Position Posizione Posición	Stück Pièce Piece Pezzo Pieza	GH 0/-2 (mm)	GB (mm)

\* ESG Einscheibensicherheitsglas  
Verre de sécurité trempé  
Toughened safety glass  
Vetro singolo temperato di sicurezza  
Cristal de seguridad monolítico

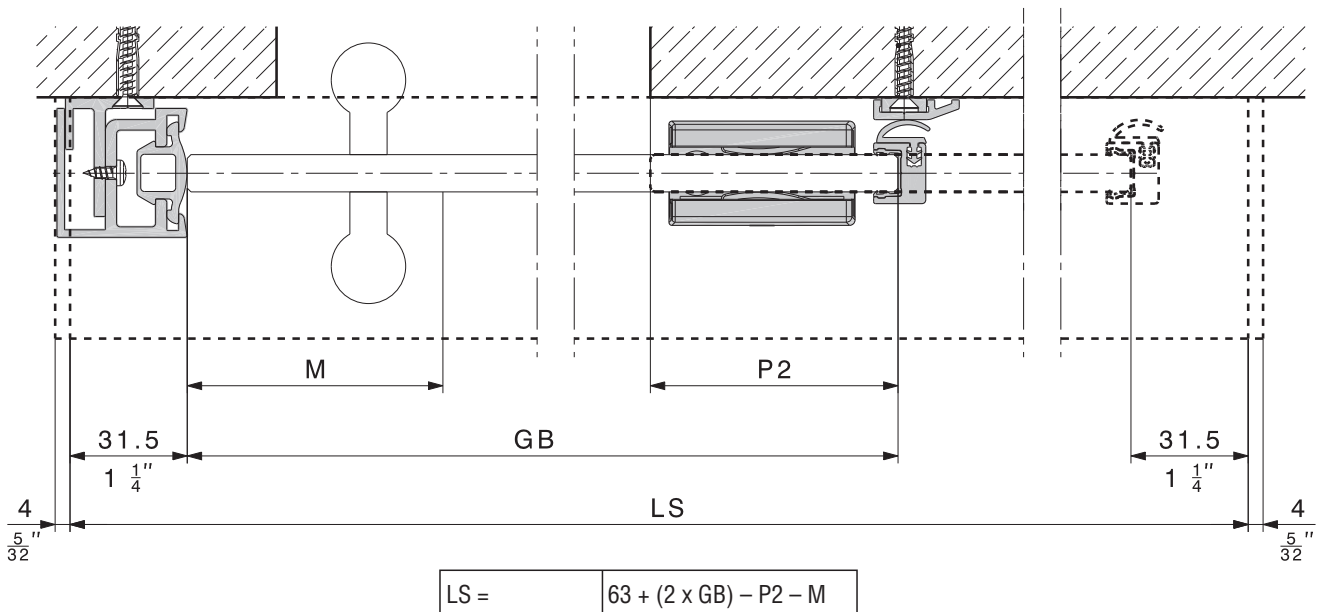
\* VSG Verbundsicherheitsglas  
Verre de sécurité feuilleté  
Laminated safety glass  
Vetro accoppiato di sicurezza  
Cristal de seguridad multilaminado

\*\*FD Foliendicke  
Épaisseur de film  
Film thickness  
Spessore pellicola  
Espesor de la lámina

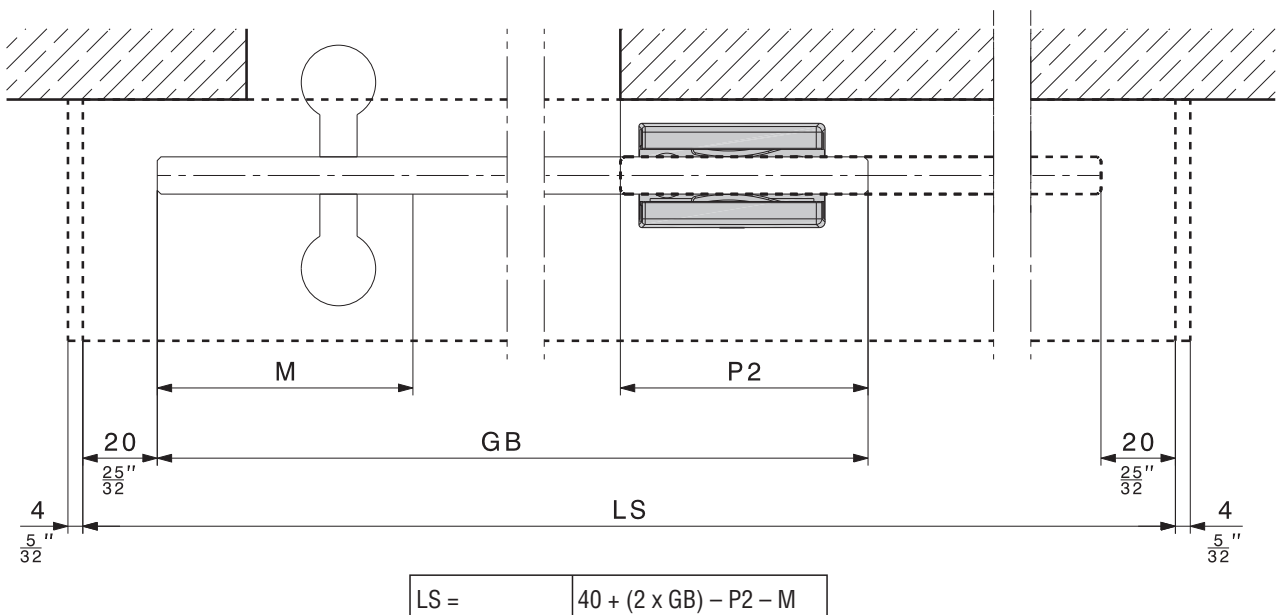
Glasdicken  
Épaisseurs de verre  
Glass thicknesses  
Spessori del vetro  
Espesores del cristal

- ESG\*  8 mm ( $\frac{5}{16}$ )  10 mm ( $\frac{13}{32}$ )  12 mm ( $\frac{15}{32}$ )  12,7 mm ( $\frac{1}{2}$ )
- VSG\*  2x4 ± 0,2 mm ESG FD\*\* .....  
 2x5 ± 0,2 mm ESG FD\*\* .....  
 2x6 ± 0,2 mm ESG FD\*\* .....

**Berechnung Laufschiene mit Wandprofil**  
**Calcul de la longueur du rail de roulement avec profil mural**  
**Calculation of top track length with wall profile**  
**Calcolo lunghezza binario con profilo a parete**  
**Cálculo de la longitud del riel de rodadura con perfil mural**



**Berechnung Laufschiene ohne Wandprofil**  
**Calcul de la longueur du rail de roulement sans profil mural**  
**Calculation of top track length without wall profile**  
**Calcolo lunghezza binario senza profilo a parete**  
**Cálculo de la longitud del riel de rodadura sin perfil mural**

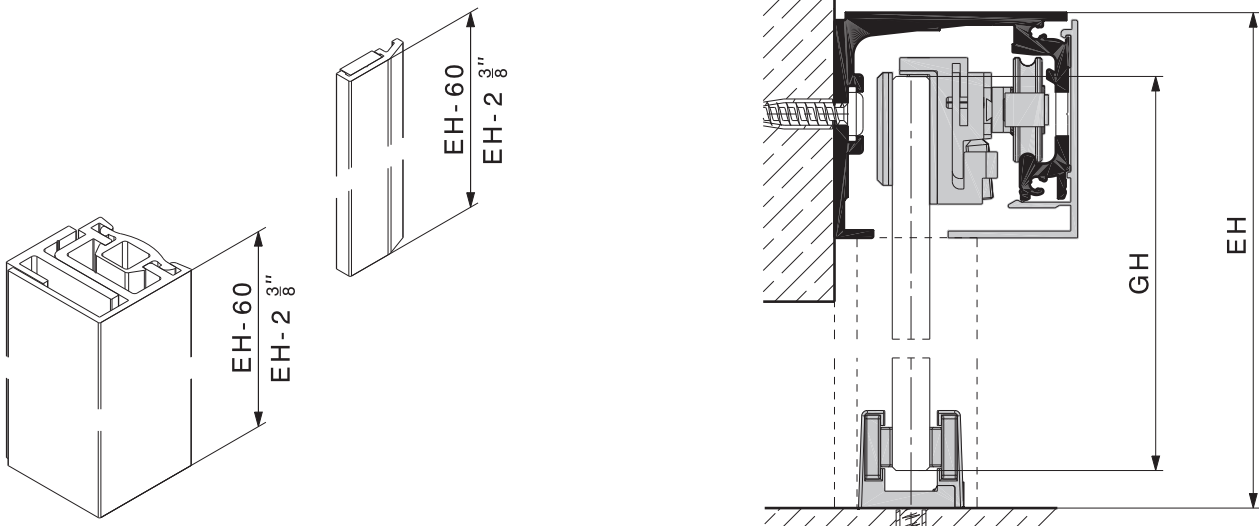


Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

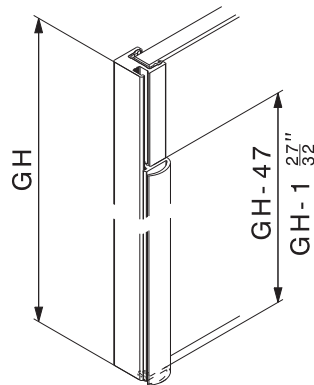
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas



**Berechnung Wandprofil und Abschlussprofil**  
**Calcul profil mural et profil de finition**  
**Calculation wall profile and end profile**  
**Calcolo profilo a parete e profilo di chiusura**  
**Cálculo perfil mural y perfil de acabado**



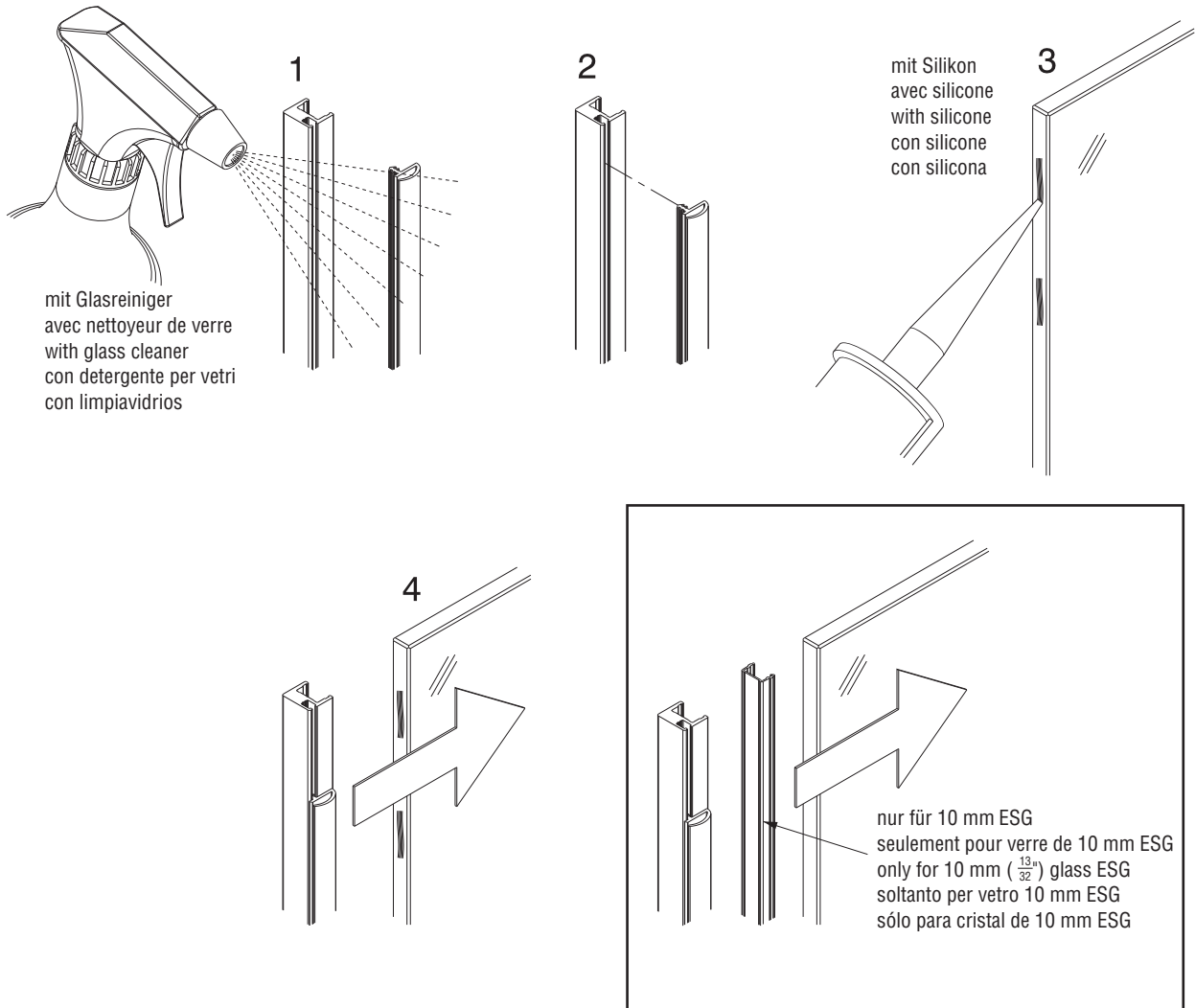
**Berechnung Vertikalprofil und Gummidichtung**  
**Calcul profil vertical et profil en caoutchouc**  
**Calculation vertical seal and rubber profile**  
**Calcolo guarnizione verticale e guarnizione in gomma**  
**Cálculo perfil vertical y junta de goma**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

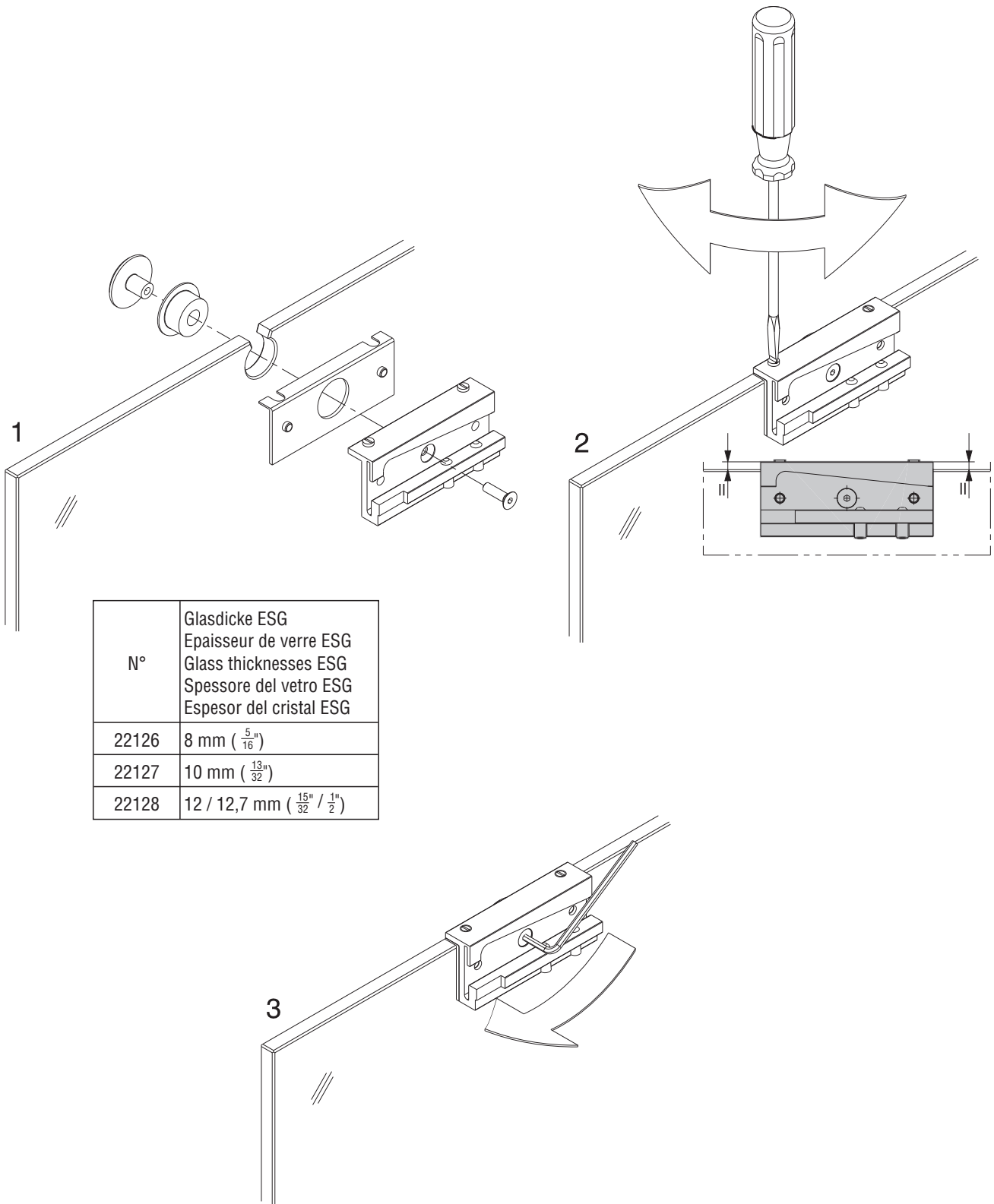
**Montage Vertikalprofile und Gummidichtung**  
**Montage profil vertical et profil en caoutchouc**  
**Mounting vertical seal and rubber profile**  
**Montaggio guarnizione verticale e guarnizione in gomma**  
**Montaje perfil vertical y junta de goma**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

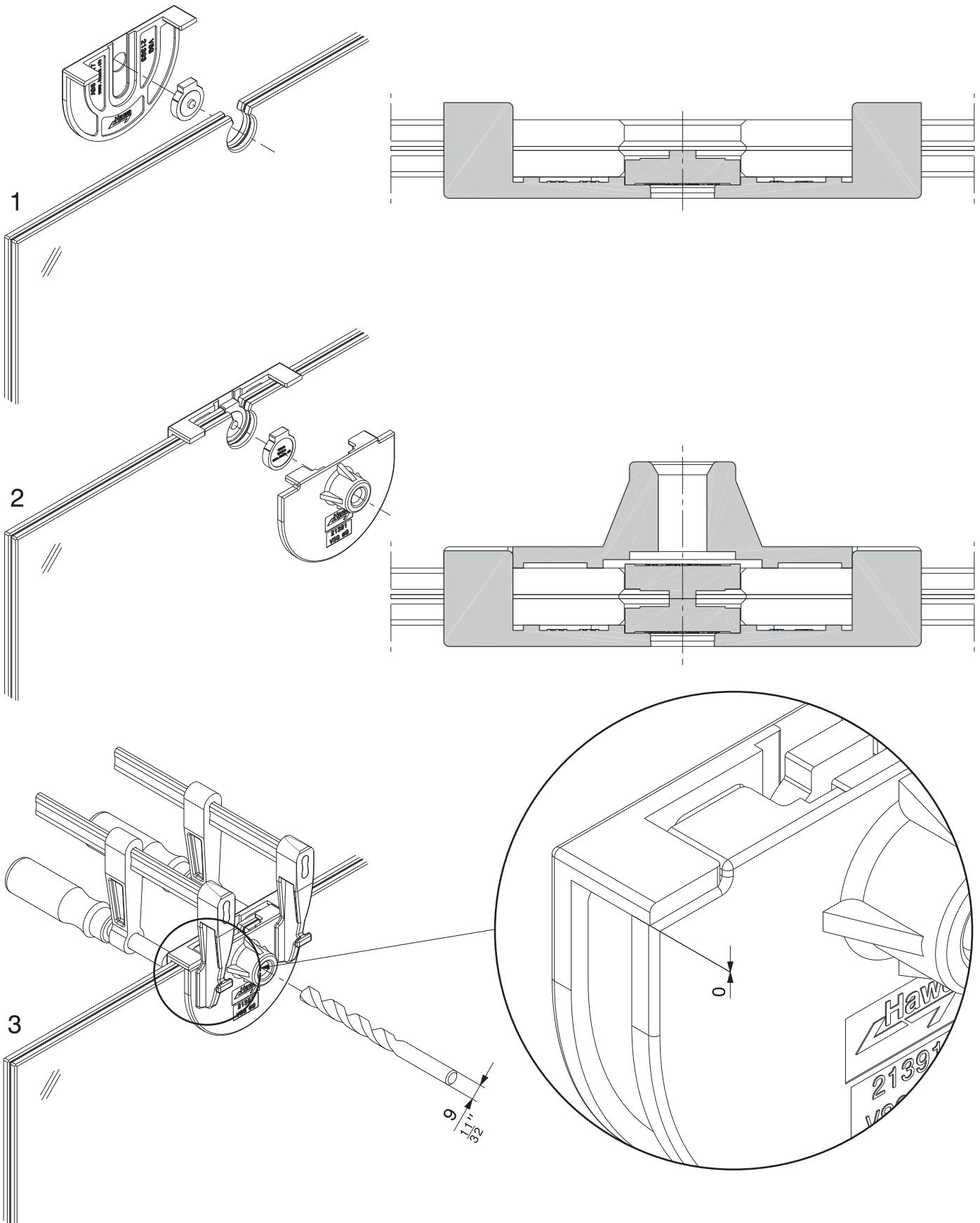
**Vormontage Schiebetüre mit ESG**  
**Prémontage de la porte coulissante avec verre ESG**  
**Pre-assembly of sliding door with ESG**  
**Premontaggio porta scorrevole con ESG**  
**Montaje previo para puerta con ESG**



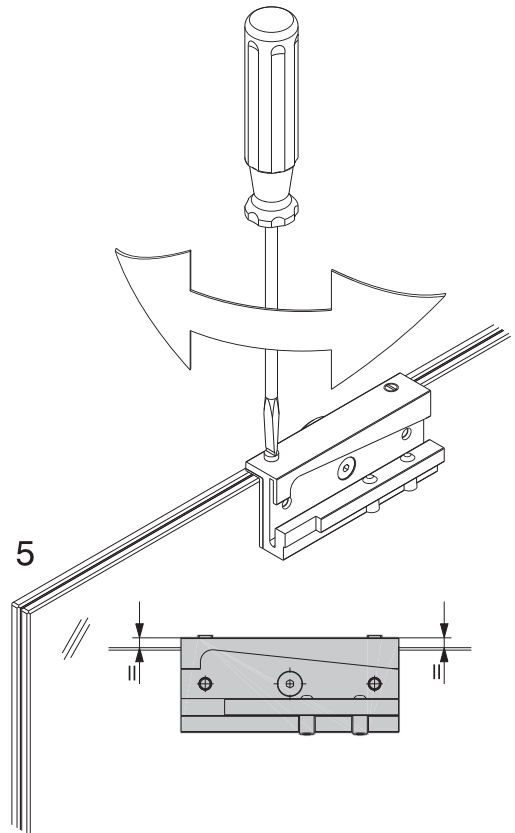
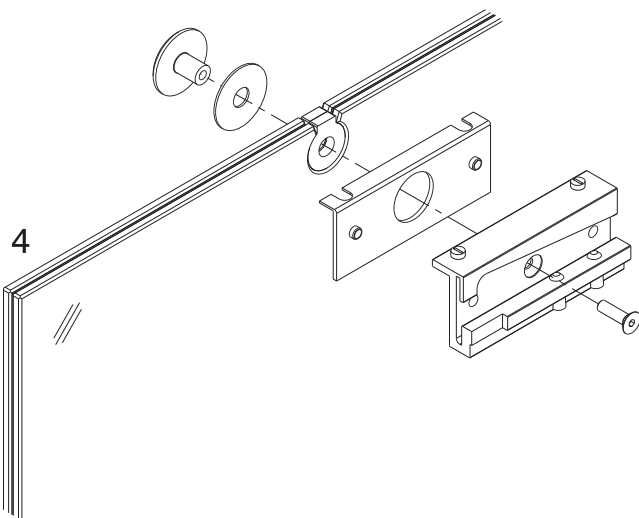
Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

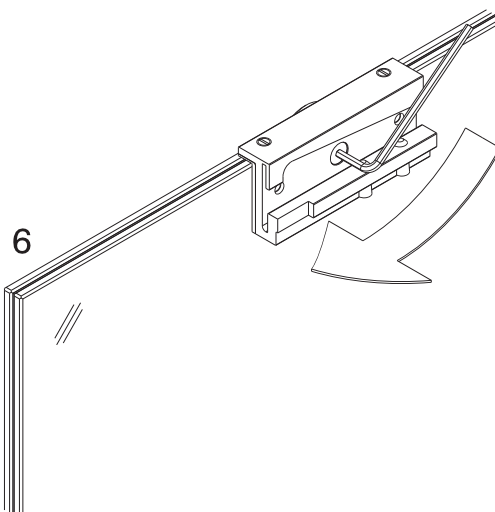
**Vormontage Schiebetüre mit VSG**  
**Prémontage de la porte coulissante avec verre VSG**  
**Pre-assembly of sliding door with VSG**  
**Premontaggio porta scorrevole con VSG**  
**Montaje previo para puerta con VSG**



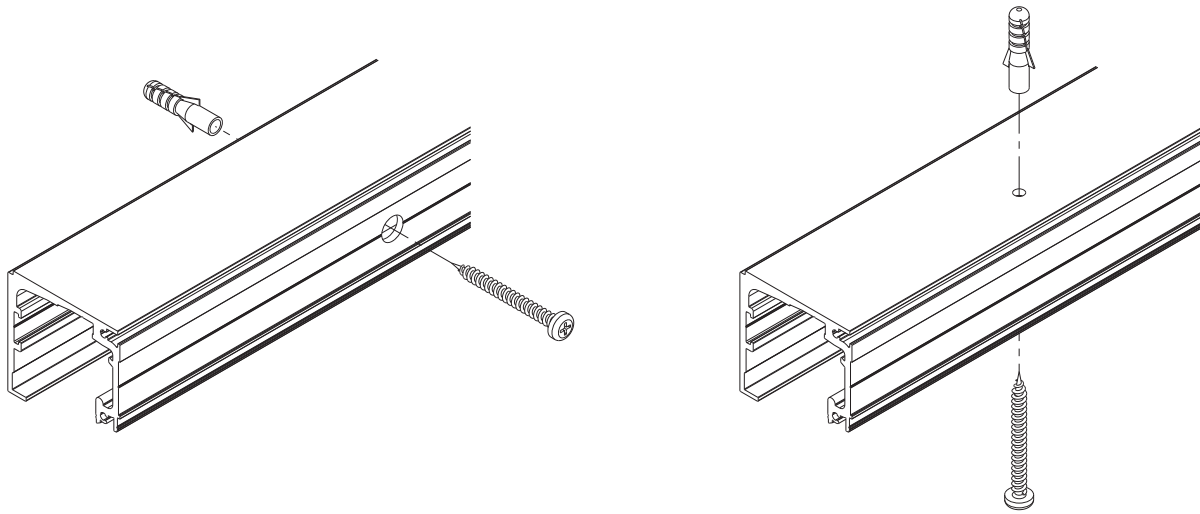
**Vormontage Schiebetüre mit VSG**  
**Prémontage de la porte coulissante avec verre VSG**  
**Pre-assembly of sliding door with VSG**  
**Premontaggio porta scorrevole con VSG**  
**Montaje previo para puerta con VSG**



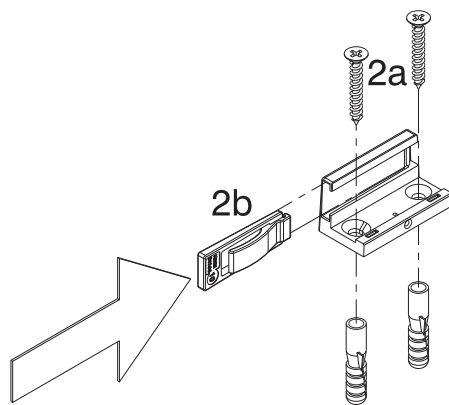
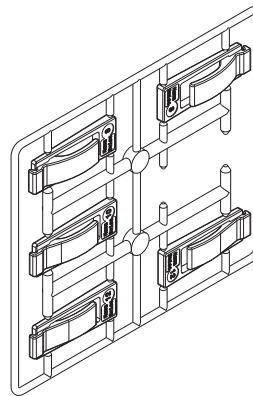
N°	Glasdicke VSG Epaisseur de verre VSG Glass thicknesses VSG Spessore del vetro VSG Espesor del cristal VSG	Foliendicke Epaisseur de film Film thickness Spessore pellicola Espesor de la lámina
22129	2 x 4 mm (2 x $\frac{5}{32}$ " )	0,38 mm – 1,52 mm ( $\frac{1}{64}$ " – $\frac{1}{16}$ " )
22130	2 x 5 mm (2 x $\frac{7}{32}$ " )	0,38 mm – 1,52 mm ( $\frac{1}{64}$ " – $\frac{1}{16}$ " )
22131	2 X 6 mm (2 X $\frac{1}{4}$ " )	0,38 mm – 0,76 mm ( $\frac{1}{64}$ " – $\frac{1}{32}$ " )



**Montage Laufschiene und spielfreie Bodenführung**  
**Montage du rail de roulement et guide inférieur autoserrant**  
**Mounting of top track and floor guide, screw mounting, rattle proof**  
**Montaggio binario e guida a pavimento senza gioco**  
**Montaje del riel de rodadura y guía inferior anti-vibraciones**



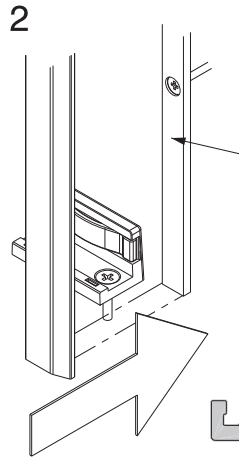
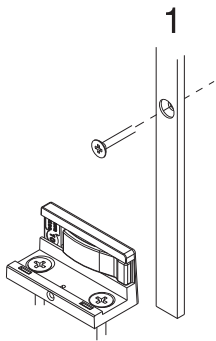
Elemente	Glasdicke ESG/VSG
Éléments	Epaisseur de verre ESG/VSG
Elements	Glass thickness ESG/VSG
Elementi	Spessore del vetro ESG/VSG
Elementos	Espesor del cristal ESG/VSG
8 + 8	8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )
8 + 10	9 mm ( $\frac{3}{8}$ " )
10 + 10	10 mm ( $\frac{13}{32}$ " )
10 + 12	11 mm ( $\frac{7}{16}$ " )
12 + 12	12 mm ( $\frac{15}{32}$ " )



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

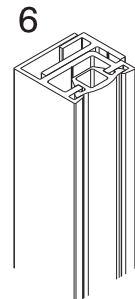
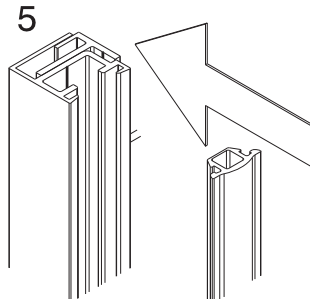
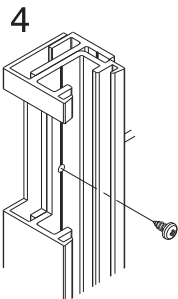
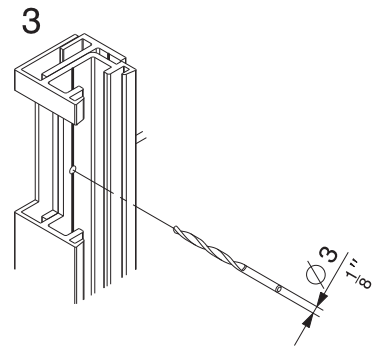
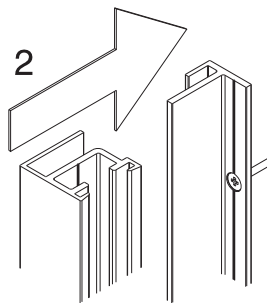
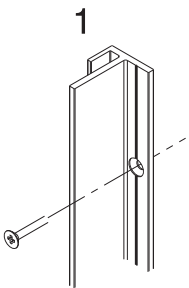
**Montage Abschlussprofil**  
**Montage profil de finition**  
**Mounting end profile**  
**Montaggio profilo di chiusura**  
**Montaje perfil de acabado**



Klebefläche reinigen mit Reinigungstuch 22157.  
 Nettoyer la surface de collage avec un chiffon de nettoyage 22157.  
 Clean the bonding surface with cleaning cloth 22157.  
 Pulire la superficie di incollaggio con l'apposito panno 22157.  
 Limpiar la superficie de contacto con el paño 22157.

Schutzfolie entfernen.  
 Enlever le film de protection.  
 Remove protective film.  
 Rimuovere la pellicola protettiva.  
 Retirar la lámina protectora.

**Montage Wandprofil**  
**Montage profil mural**  
**Mounting wall profile**  
**Montaggio profilo a parete**  
**Montaje perfil mural**



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

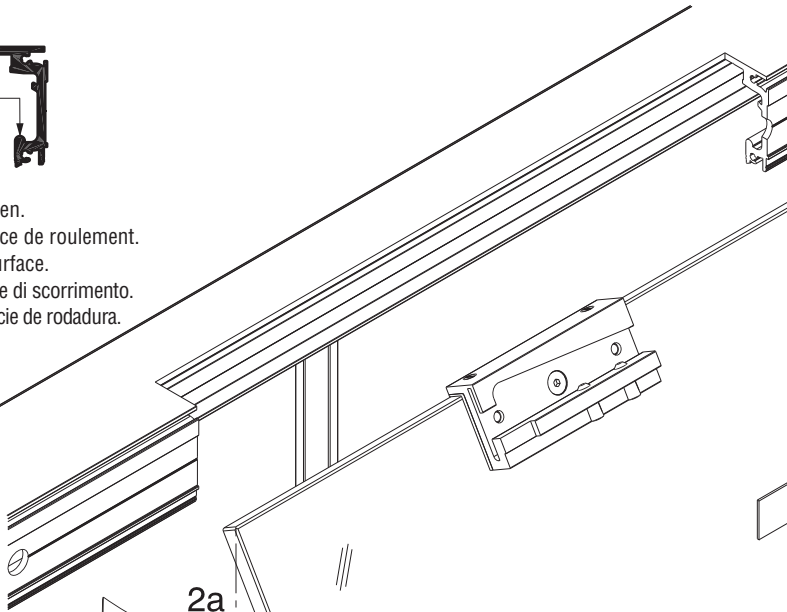
**Montage Schiebetüre**  
**Montage de la porte coulissante**  
**Sliding door installation**  
**Montaggio porta scorrevole**  
**Montaje de la puerta deslizante**

1

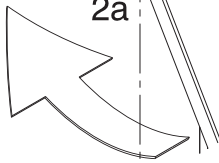


Lauffläche reinigen.  
 Nettoyer la surface de roulement.  
 Clean running surface.  
 Pulire la superficie di scorrimento.  
 Limpiar la superficie de rodadura.

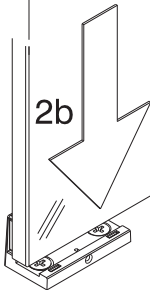
2



2a



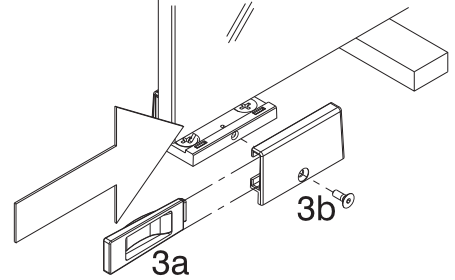
2b



Holz oder Kunststoff bauseits.  
 Bois ou matière plastique incombant au client.  
 Wood or plastic provided by customer.  
 Legno o plastica da parte del committente.  
 Madera o plástico, a suministrar por el cliente.

10  
 $\frac{13}{32}$

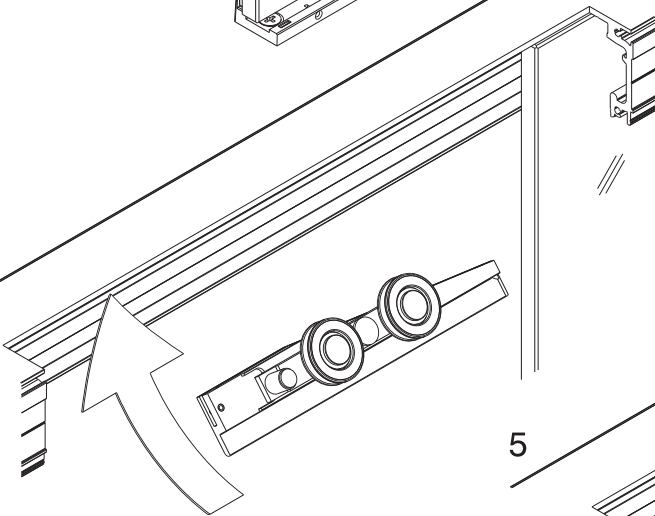
3



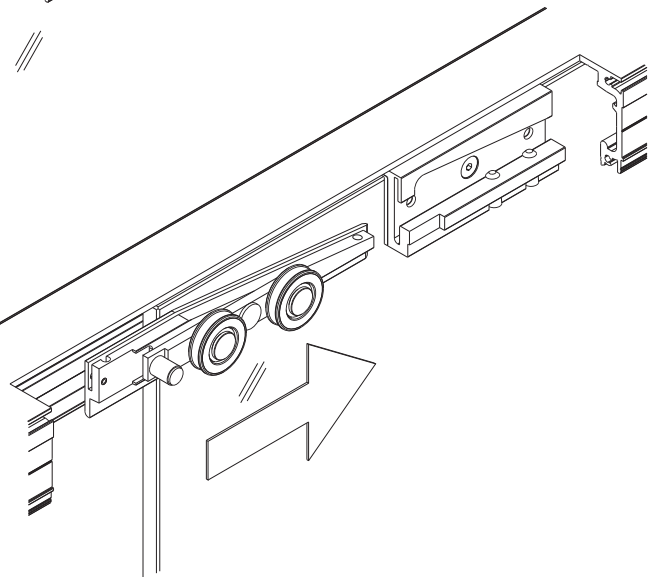
3a

3b

4

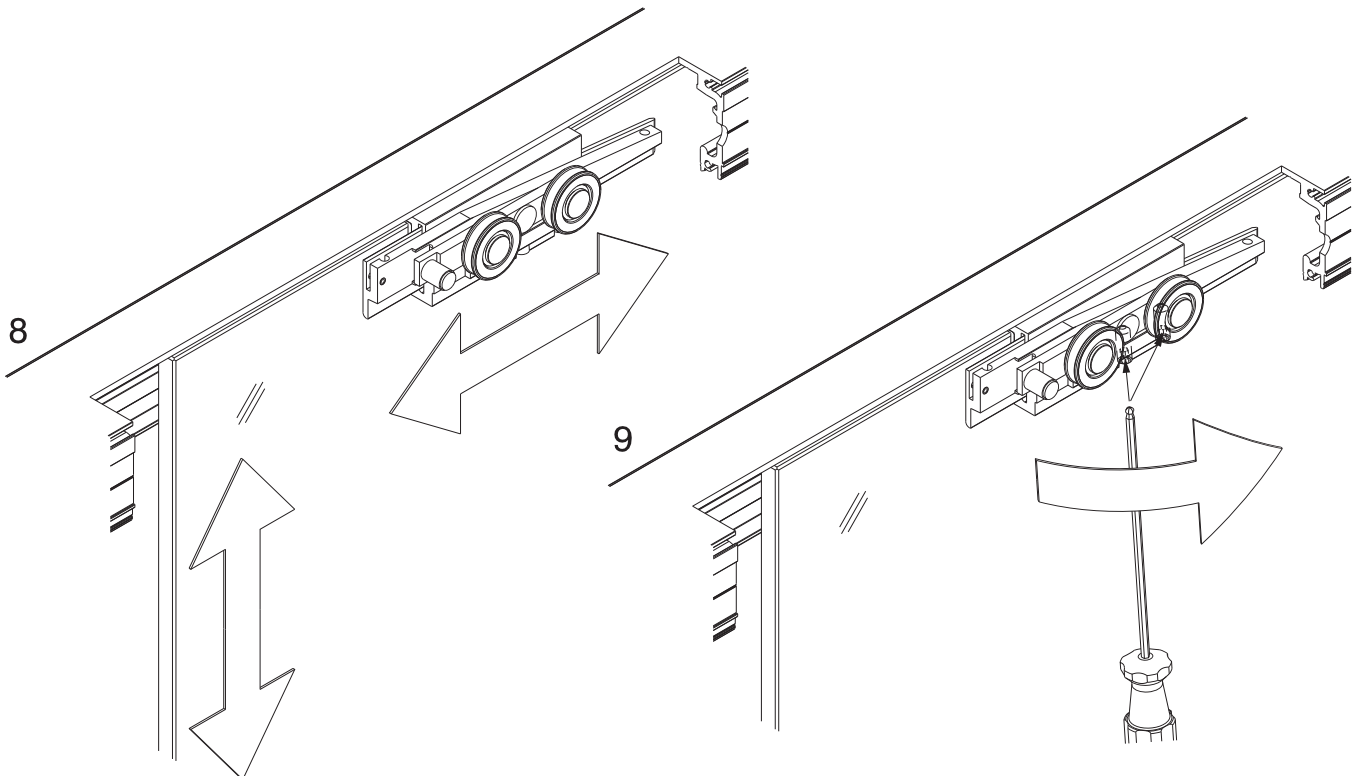
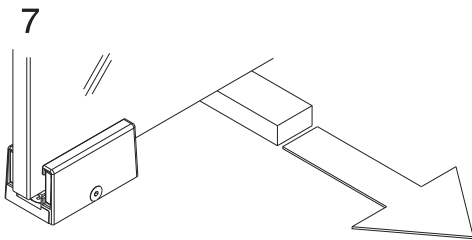
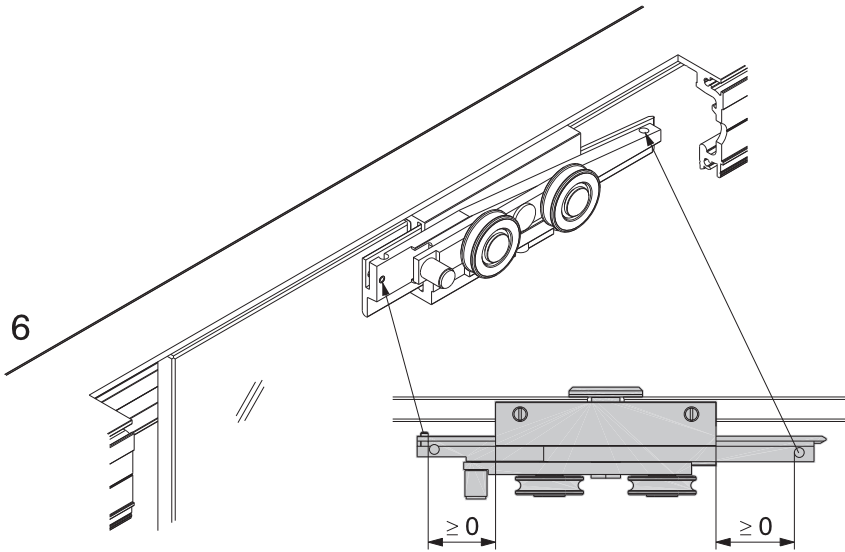


5

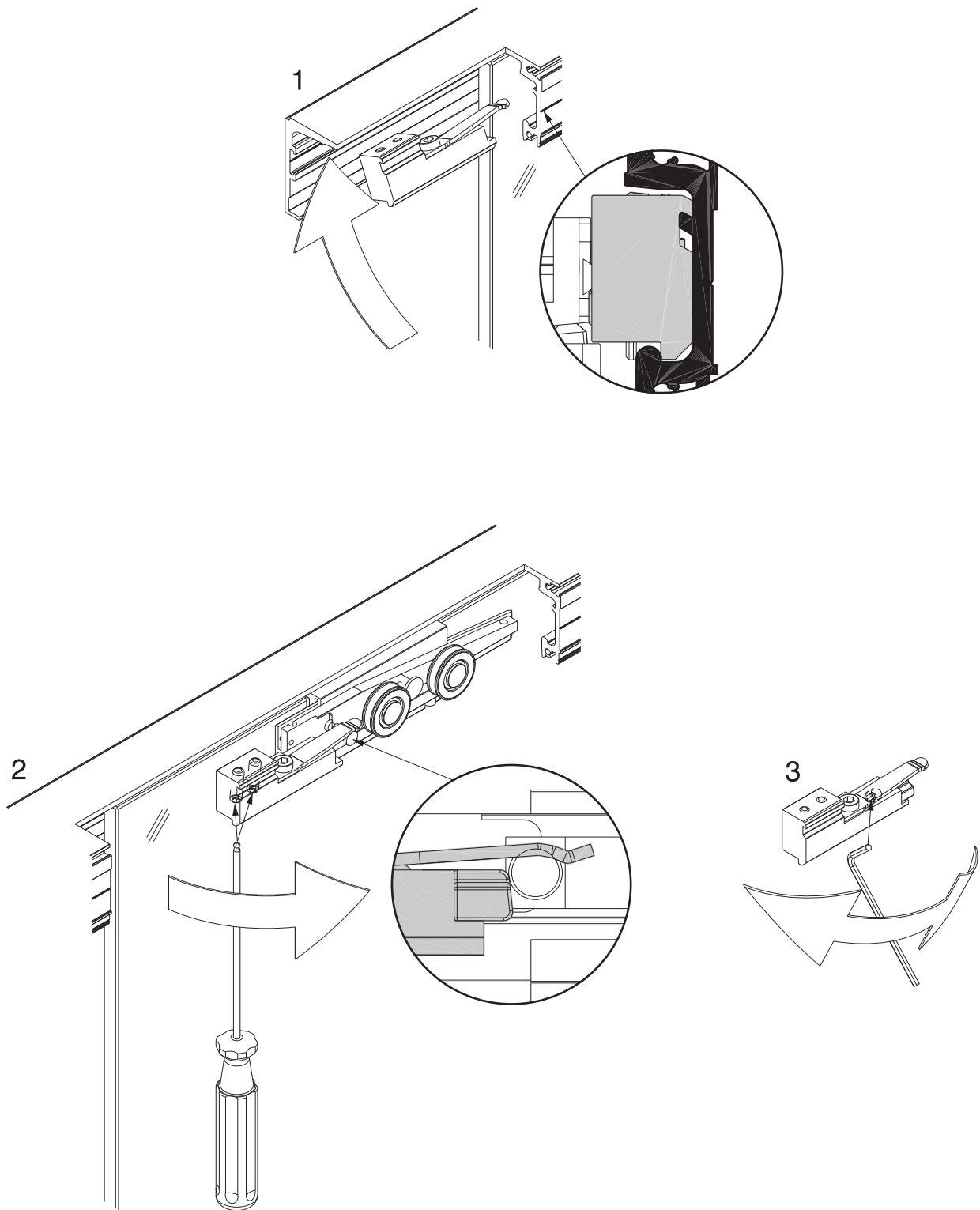




*Montage Schiebetüre*  
*Montage de la porte coulissante*  
*Sliding door installation*  
*Montaggio porta scorrevole*  
*Montaje de la puerta deslizante*



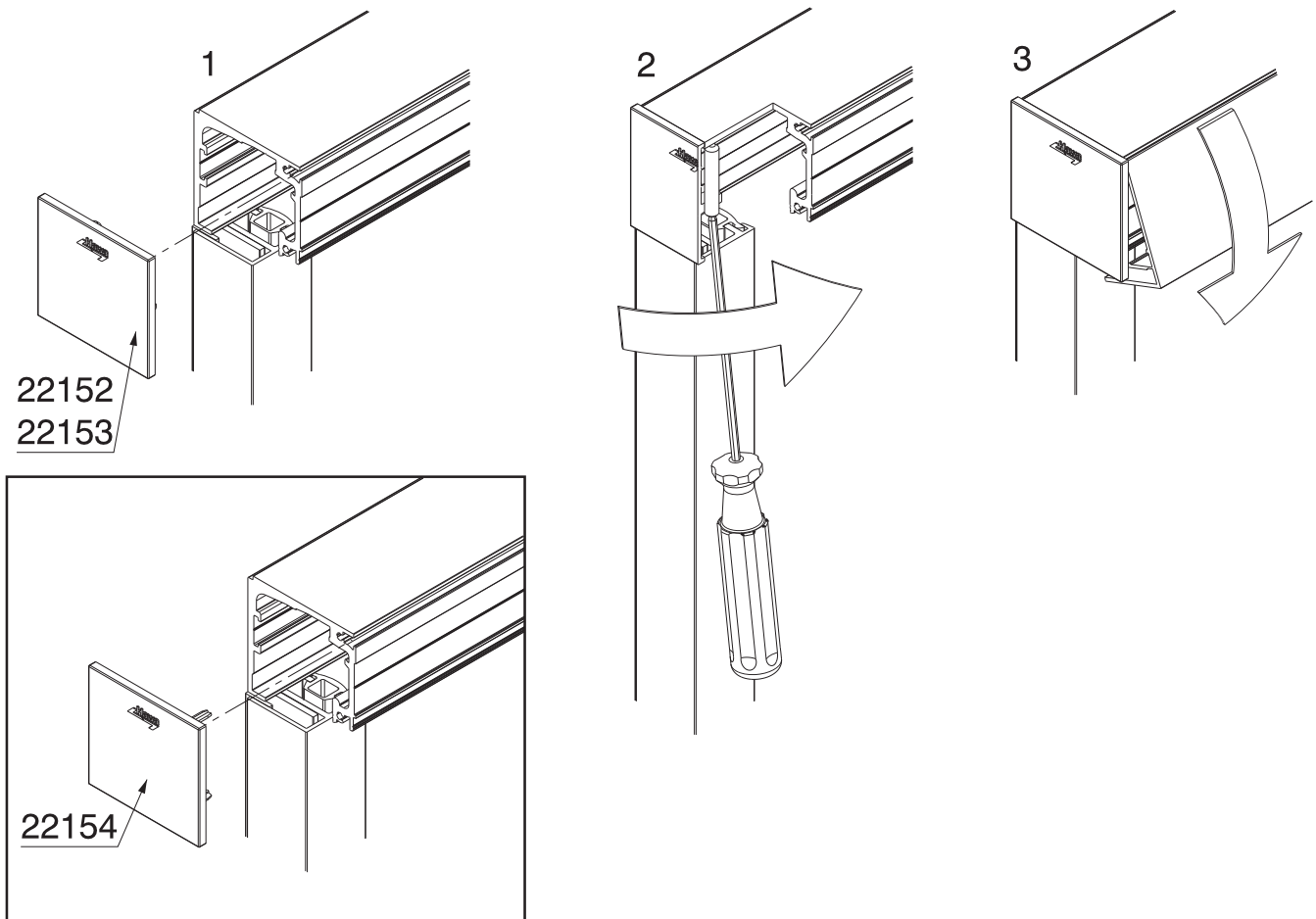
*Montage Schienenpuffer*  
*Montage de la butée de rail*  
*Mounting of track stop*  
*Montaggio paracolpi per binario*  
*Montaje del tope de riel*



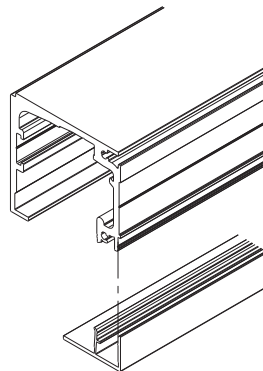
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Montage Winkelabdeckprofil und Abdeckkappe**  
**Montage profil de recouvrement en équerre et cache**  
**Mounting angled cover profile and cover cap**  
**Montaggio coprighiunto angolare e copriforo**  
**Montaje perfil de cobertura angular y tapa de cobertura**



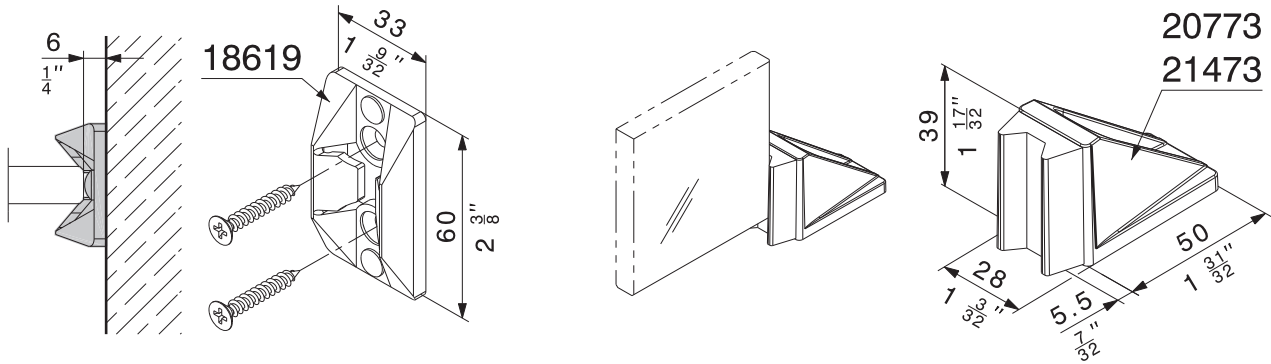
**Montage Abdeckprofil unten**  
**Montage profil de recouvrement inférieur**  
**Mounting lower cover profile**  
**Montaggio coprighiunto in basso**  
**Montaje perfil de cobertura inferior**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

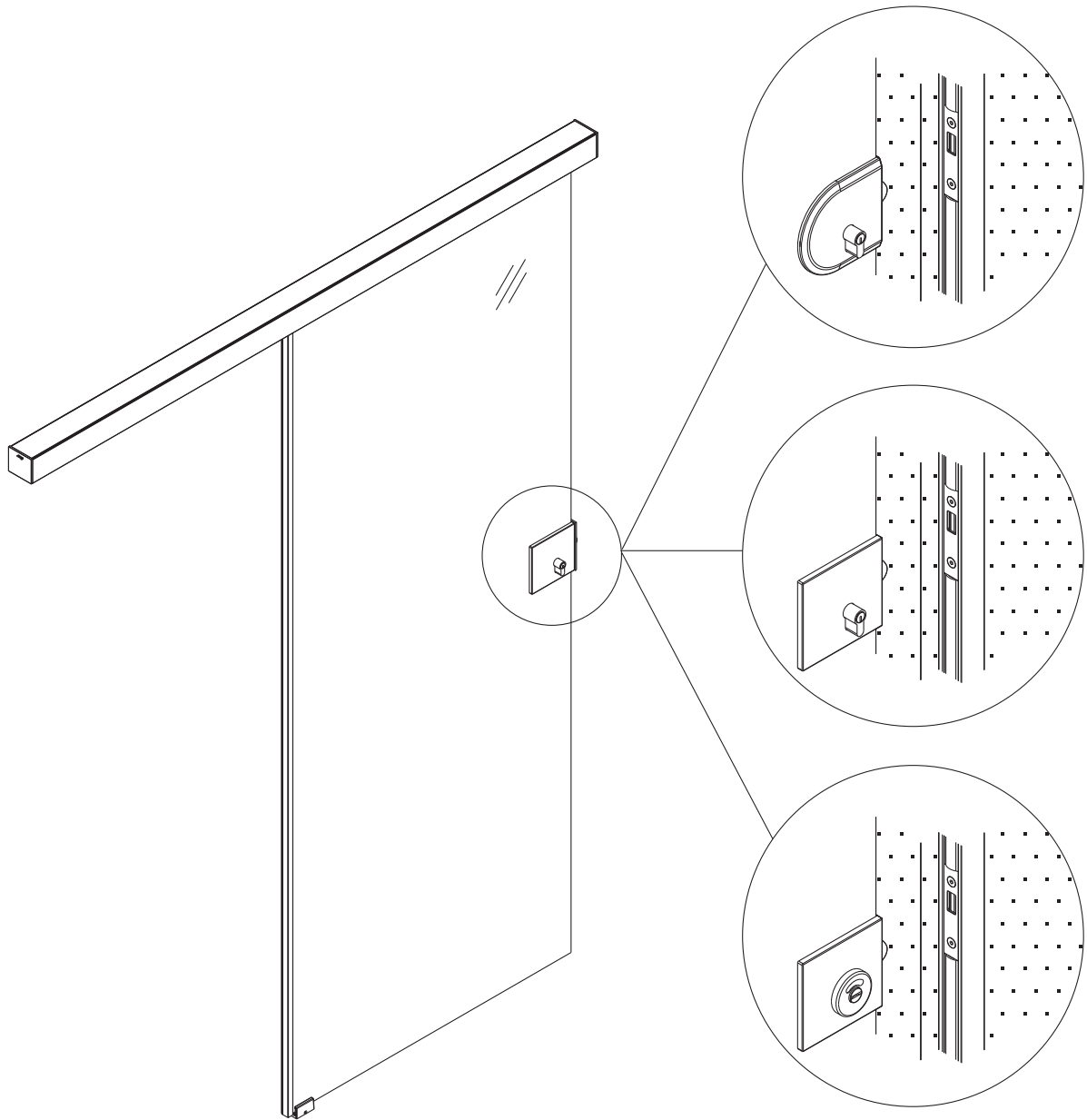
**Bodentürstopper / Zentrierteil**  
**Arrête-porte du bas / Garniture centrante**  
**Bottom door stopper / Centering assembly**  
**Arresto porta a pavimento / Centraggio**  
**Tope de piso para puerta deslizante / Pieza centrador**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

## HAWA-Toplock



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

	21956
	21957
	21954
	21955
	21958
	21959

	8 mm ( $\frac{5}{16}$ " )	22126
	10 mm ( $\frac{13}{32}$ " )	22127
	12 (12,7 mm) ( $\frac{1}{2}$ " )	22128
	2 x 4 mm ( $\frac{5}{32}$ " )	22129
	2 x 5 mm ( $\frac{7}{32}$ " )	22130
	2 x 6 mm ( $\frac{1}{4}$ " )	22131







	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato opaco cromado mate	21029
	Edelstahl-Effekt imitation inox stainless-steel effect effetto acciaio inox efecto acero inoxidable	20858
	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato opaco cromado mate	20773
	Edelstahl-Effekt imitation inox stainless-steel effect effetto acciaio inox efecto acero inoxidable	21473



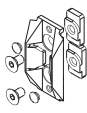

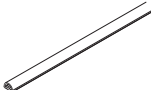

	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22063
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22196
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	21990
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21991
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22064
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22197
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	21992
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21993
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22065
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22198
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22059
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22060
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22066
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22199
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22061
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22062
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22067
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22200
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	21996
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21997
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22068
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22201
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	21998
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21999


	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22069
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22202
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22034
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22035
	2000 mm (6'6 $\frac{3}{4}$ " )	22070
	3000 mm (9'10 $\frac{1}{8}$ " )	22203
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	22036
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	22037


	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato opaco cromado mate	22152
	Edelstahl-Effekt imitation inox stainless-steel effect effetto acciaio inox efecto acero inoxidable	22153
	anthrazit-grau anthracite-gris anthracite-grey grigio antracite antracita gris  RAL 7016	22154

- farblos eloxiert  
anodisé couleur argent  
plain anodized  
anodizzato incolore  
anodizado plata
- Edelstahl-Effekt  
imitation inox  
stainless-steel effect  
effetto acciaio inox  
efecto acero inoxidable

	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22148
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22150
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22149
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22151
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22040
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22041
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22144
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22146
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	22145
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	22147
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	16452
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	16453

	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	17020
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	17021
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ " )	20119
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ " )	20120
		18663
		18619
	5 m (16'4 $\frac{27}{32}$ " )	19442
	10 m (32'9 $\frac{23}{32}$ " )	19443
schwarz noir black nero negro	50 m (164')	19444
		
transluzent translucide translucent traslucido translúcido	5 m (16'4 $\frac{27}{32}$ " )	19445
	10 m (32'9 $\frac{23}{32}$ " )	19446
transluzent translucide translucent traslucido translúcido	50 m (164')	19447

 farblos eloxiert  
anodisé couleur argent  
plain anodized  
anodizzato incolore  
anodizado plata

 Edelstahl-Effekt  
imitation inox  
stainless-steel effect  
effetto acciaio inox  
efecto acero inoxidable

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Übersicht sämtlicher Abkürzungen**  
**Aperçu de toutes les abréviations**  
**Overview of all abbreviations**  
**Descrizione di tutte le abbreviazioni**  
**Detalle general de abreviaturas**

EH	Einbauhöhe Hauteur d'encastrement Installation height Altezza di montaggio Altura de montaje
ESG	Einscheibensicherheitsglas Verre de sécurité trempé Toughened safety glass Vetro singolo temperato di sicurezza Cristal de seguridad monolítico
FD	Foliendicke Épaisseur de film Film thickness Spessore pellicola Espesor de la lámina
GB	Glasbreite Largeur de verre Glass width Larghezza vetro Ancho del cristal
GH	Glashöhe Hauteur de verre Glass height Altezza vetro Altura del cristal
LMB	Lichtmassbreite Largeur intérieure Inside width Larghezza quota luce Ancho de luz
LS	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
M	Schiebetürgriff und Sicherheitsabstand Poignée de porte coulissante + distance de sécurité Sliding door handle + safety distance Maniglia porta scorrevole + distanza di sicurezza Manija para puerta deslizante + distancia de seguridad
P	Türüberschneidung Chevauchement des portes Door overlap Sovrapposizione della porta Solape entre paneles
VSG	Verbundsicherheitsglas Verre de sécurité feuilleté Laminated safety glass Vetro accoppiato di sicurezza Cristal de seguridad multilaminado